

Тест для переводчиков 3-й ступени

Языковые навыки по русскому языку

матрица

题号	Часть I	Часть II	Часть III	Часть IV	总分	计分人	核分人
得分							

得分	评分人

Часть I (20 баллов)

Прослушайте и в соответствии с прослушанным содержанием отметьте «Да» или «Нет». В этой части 20 заданий.

- 1 сентября школьники приносят своим учителям разные подарки.
 Да Нет
- 8 марта все женщины получают подарки от мужчин.
 Да Нет
- Во время Нового года и Рождества члены семьи друг другу делают ценные подарки.
 Да Нет
- В России все одобряют обычай дарить молодым на свадьбу именно деньги в конверте.
 Да Нет
- В России дарят четное число цветов в день рождения.
 Да Нет
- Рукопожатия у русских не так редки, как в Германии.
 Да Нет

7. В России говядина не считается престижным мясом.
 Да Нет
8. «Демьянова уха» говорит о русском гостеприимстве.
 Да Нет
9. Иностранцы чувствуют себя в Москве довольно легко и свободно благодаря нестрогим правилам этикета.
 Да Нет
10. В России не принято говорить о своей и чужой зарплате, доходах.
 Да Нет
11. На Западе и в Америке принято публично обсуждать состояние своего здоровья.
 Да Нет
12. Теперь в России подносы используются также и для украшения кухонь и столовых.
 Да Нет
13. Зарубежные студенты читают меньше, чем русские.
 Да Нет
14. Немцы, как известно, делают комплименты крайне редко.
 Да Нет
15. Мужчины меньше хвалят внешний вид друг друга.
 Да Нет
16. В гостях у русских любят похвалить хорошую библиотеку семьи.
 Да Нет
17. Теперь русские мужчины в глубине души хотят равных отношений

между мужчиной и женщиной.

Да

Нет

18. У русских противоречивый национальный характер.

Да

Нет

19. Еда—это самый достойный предмет для беседы у русских.

Да

Нет

20. Русские любят обсуждать свои семейные дела с друзьями.

Да

Нет

得分	评分人

Часть II (30 баллов)

Прослушайте следующие тексты и выберите правильный вариант ответа и отметьте его в матрице. В этой части 3 текста с 15 заданиями.

Текст 1

21. Чем картошка важна в жизни человека?

А. Нуждой в экспериментах над собственным организмом человека.

В. Привычным вкусом людей.

С. Полезна для здоровья.

D. Чувством острой тоски по милому сердцу овощу.

22. Для какого типа кожи практически подойдет картошка как косметика?

А. Типа как жирной, так и сухой кожи лица без исключения.

В. Типа сухой кожи лица.

С. Типа жирной кожи лица.

D. Типа жирной или сухой кожи лица не без исключения.

23. Какой рецепт правильный, чтобы очистить жирную кожу лица картошкой?

- А. Две крупные молодые картошки, две столовые ложки молока.
 - В. Столовая ложка картофельного пюре, яйцо и чайная ложка молока.
 - С. Столовая ложка картофельного пюре, творога и чайная ложка сметаны.
 - D. Две столовые ложки картофельного пюре, 1 помидор и растительное масло.
24. Как добиться того, чтобы при варке картошка осталась целой?
- А. Добавить кипящую воду.
 - В. Добавить холодную воду.
 - С. Чистить картошку ножом из нержавеющей стали.
 - D. Вторично разогревать картошку.
25. Как сохранить витамины картошки?
- А. Варить только не очищенную картошку.
 - В. Когда варить картошку, надо опускать ее в холодную воду.
 - С. Не варить картошку, а жарить ее.
 - D. Когда варить картошку, надо опускать ее в кипящую воду.

Текст 2

26. К чему приходят люди во время наблюдения и изучения окружающего мира?
- А. К тому, чтобы классифицировать тела или явления природы.
 - В. К тому, чтобы создавать тела или явления природы.
 - С. К тому, чтобы использовать окружающий мир.
 - D. К тому, чтобы делить деревья на хвойные и лиственные.
27. С какой целью ученые ставят опыты?
- А. С целью изменить явления природы.
 - В. С целью искусственно создать явления природы.
 - С. С целью вновь воспроизвести явления природы.
 - D. С целью сохранить явления природы.
28. Зачем ученые используют микроскопы?

- А. Чтобы исследовать невидимые простым глазом звезды.
 - В. Чтобы рассмотреть невидимые простым глазом предметы.
 - С. Чтобы взвесить невидимую простым глазом песчинку.
 - D. Чтобы распределить невидимые простым глазом явления природы по группам.
29. Какие приборы применяют в своих исследованиях ученые разных наук?
- А. Электронно-вычислительные машины.
 - В. Термометры.
 - С. Электронные микроскопы.
 - D. Микроскопы.
30. Кому нужно умение наблюдать, проводить опыты и пользоваться приборами?
- А. Только астрономам.
 - В. Всем ученым разных наук.
 - С. Только ученым одной науки.
 - D. Всем ученым и наблюдательным людям.

Текст 3

31. Почему московские кухни всегда любопытны для иностранцев?
- А. Непривычные приемы.
 - В. Там бесконечные разговоры.
 - С. Необычная посуда.
 - D. Большое разнообразие продуктов.
32. В чем заключается разница приемов на западный и русский манеры?
- А. В богатом столе с едой.
 - В. В темах разговоров.
 - С. В уважении друг к другу.
 - D. В дружественной атмосфере.
33. Как русские ведут себя во время разговоров на кухне?
- А. Весело и нервно.

- В. Важно и официально.
- С. Грустно и раздраженно.
- D. Свободно и непринужденно.

34. Почему русские любят вести разговоры на кухне?

- А. Негде, кроме как на кухне.
- В. Там можно вести «разговоры ни о чем».
- С. Там можно есть, пить и курить.
- D. Некогда, кроме как после работы.

35. О чем идут разговоры на московских кухнях?

- А. О способе общения.
- В. О любопытстве иностранцев.
- С. О самых главных вопросах.
- D. О продуктах в холодильнике.

得分	评分人

Часть III (20 баллов)

Прослушайте следующие тексты и заполните пропуски в соответствии с прослушанным. В этой части 2 текста с 20 пропусками.

Текст 1

Мир детства... Сколько в нем радости, фантазии и сколько еще _____ (36).

Общение ребенка _____ (37) гораздо раньше, чем он начинает говорить, по сути с его рождения. В этом смысле был прав известный педагог А. С. Макаренко, _____ (38) обратилась одна мама с вопросом, когда начинать воспитание сына. «А сколько вашему сыну лет?» —спросил педагог. —«Ему только 1,5 _____ (39)», —ответила мама. «О, вы уже опоздали», —сказал А. С. Макаренко.

Действительно, _____ (40), ребенок сразу же начинает общение с внешним миром. Это общение еще _____ (41) тем, что оно ведется только с матерью на тактильном уровне, но именно в эти первые

месяцы жизни узнает ребенок о том, что _____(42) ласка и нежность родителей—он узнает это _____(43) ощущения своего маленького тела. Чем старше ребенок, тем _____(44) возможностей общения—контакт глаз, а потом и речь. Как радостно от первых слов ребенка—у русских это слова: мама, папа. Все детские слова—это _____(45) звуковые сочетания. Кстати, специалисты говорят, что в детском неясном произношении можно обнаружить звуки всех языков мира.

Текст 2

Многие мыслители на протяжении разных эпох _____(46) интерес не к Богу, не к природе, не к человеку, а именно к обществу. Их _____(47) специфические вопросы: что такое общество? Как оно рождается? Почему человечество создало такой феномен? _____(48) общество относится к природе? _____(49) механизмы, заставляющие общество развиваться? Каким будет общество в далекой перспективе?

_____ (50) ответить на эти вопросы, люди накапливали огромный материал. При этом складывались специфические подходы к феномену общества. Разумеется, немалый вклад _____(51) знаний об обществе внесли историки. Историческая память китайцев фиксировалась в живописи, в использовании «благородных цветов», в поэтизации дерева, камня и воды. Греческие историки собирали и обобщали исторические факты _____(52) простых записей о _____(53) сообщениях. Начальной ступенью в описании истории общества у греков был эпос Гомера, в поэмах которого _____(54) целостная картина раннегреческой эпохи в поэтических образах, а _____(55) мифы и легенды, в которых давались определенные толкования исторических событий.
